

**Manuale per l'operatore**

*Challenger*<sup>®</sup>

## **Trattore con cingoli in gomma**

**MT755E CE**

AGCC0755.E...1001-

**MT765E CE**

AGCC0765.E...1001-

**MT775E CE**

AGCC0775.E...1001-



**North America**

**4205 River Green Parkway, Duluth GA 30096 USA**

**Challenger è un marchio registrato di Caterpillar Inc.  
e viene utilizzato su licenza da AGCO.**

**© AGCO 2018**

**Manuale per l'operatore originale**

**Agosto 2018**

**564009D1E**

**EAME**

**Italiano**

*Congratulazioni per avere scelto un prodotto AGCO®. Crediamo che nell'acquisto della vostra macchina AGCO® abbiate fatto uso di un eccellente buon senso. Apprezziamo molto di avervi acquisito come clienti.*

*Il vostro concessionario ha eseguito l'assistenza pre-consegna sulla vostra nuova macchina.*

*Pertanto vi illustrerò le istruzioni di funzionamento e di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle diverse applicazioni di questa macchina e come utilizzarle correttamente. Per eventuali domande rivolgetevi al concessionario in qualsiasi momento o se avete bisogno di attrezzature per utilizzare la macchina.*

*Si consiglia leggere attentamente l'intero manuale prima di mettere in funzione la macchina. Inoltre, il tempo dedicato a conoscere in maniera approfondita le caratteristiche delle prestazioni, le regolazioni e i piani di manutenzione, sarà ripagato con una durata lunga e soddisfacente del prodotto.*

*Questa attrezzatura è coperta da una garanzia scritta che vi sarà fornita dal concessionario AGCO® al momento dell'acquisto.*

**AGCO® si riserva il diritto di apportare modifiche o di apportare miglioramenti ai prodotti in qualsiasi momento e senza alcun obbligo di apportare tali modifiche ai prodotti fabbricati in precedenza. Né AGCO®, né i suoi concessionari, si assumono alcuna responsabilità per variazioni che potrebbero evidenziarsi nelle effettive caratteristiche dei prodotti e per le dichiarazioni e le descrizioni contenute nella presente pubblicazione.**

# Trattore con cingoli in gomma

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>13</b>
<b>1.1</b>	<b>Segnali di sicurezza</b>	<b>15</b>
1.1.1	Manuale per l'operatore	15
1.1.2	Simbolo di sicurezza	15
1.1.3	Messaggi di sicurezza	15
1.1.4	Messaggi informativi	16
1.1.5	Segnali di sicurezza	16
1.1.6	Informazioni importanti sulla sicurezza	16
1.1.7	Informazioni generali sui pericoli	17
1.1.8	Aria compressa	18
1.1.9	Informazioni sull'amianto	18
1.1.10	Prevenzione delle lesioni durante un temporale con scariche elettriche	18
1.1.11	Salita e discesa dalla macchina	18
1.1.12	Prima di avviare il motore	19
1.1.13	Avviare il motore	19
1.1.14	Operazioni preliminari	19
1.1.15	Procedure per l'azionamento	20
1.1.16	Parcheggio della macchina	20
1.1.17	Postazione operatore	21
1.1.18	Prevenzione dei rischi di taglio e schiacciamento	21
1.1.19	Struttura di protezione antiribaltamento	22
1.1.20	Prevenzione delle ustioni	22
1.1.21	Liquido di raffreddamento	22
1.1.22	Oli	23
1.1.23	Tubazioni ad alta pressione	23
1.1.24	Penetrazione dei liquidi	23
1.1.25	Batterie	24
1.1.26	Fumi di scarico	25
1.1.27	Prevenzione rumori	25
1.1.28	Prevenzione di incendi ed esplosioni	25
1.1.29	Estintore	26
1.1.30	Trasporto su strada pubblica	26
<b>1.2</b>	<b>Etichette e simboli di sicurezza</b>	<b>28</b>
1.2.1	Etichette e simboli di sicurezza	28
<b>1.3</b>	<b>Simboli di pericolo</b>	<b>29</b>
1.3.1	Presa di forza	30
1.3.2	Pericolo - Ribaltamento posteriore	30
1.3.3	Pericolo - Esclusione del motorino di avviamento	30
<b>1.4</b>	<b>Simboli di avvertenza</b>	<b>31</b>
1.4.1	Avvertenza - Esplosione della batteria	32
1.4.2	Intrappolamento della cinghia	32
1.4.3	Etere	32
1.4.4	Pericolo di caduta	33
1.4.5	Liquido ad alta pressione	33
1.4.6	Liquido di raffreddamento bollente pressurizzato	34
1.4.7	Avvertenza - Superficie surriscaldata	34
1.4.8	Nessun passeggero	34
1.4.9	Manuale per l'operatore	35
1.4.10	Radar	35
1.4.11	Avvertenza - Vista posteriore	35
1.4.12	Cintura di sicurezza	35
1.4.13	Allarme astanti	36

<b>1.5</b>	<b>Simboli informativi</b>	37
1.5.1	Uscita alternativa	39
1.5.2	Esclusione della batteria	39
1.5.3	Filtro del DEF	39
1.5.4	Messaggi informativi - Filtro carburante	39
1.5.5	Messaggi informativi - Punto di sollevamento	40
1.5.6	Messaggi informativi - Non usare come punto di appoggio	40
1.5.7	Messaggi informativi - Filtro del carburante del separatore	40
1.5.8	Messaggi informativi - Ancoraggio	40
1.5.9	Freno di stazionamento	41
1.5.10	Messaggi informativi - Percorso della cinghia	41
1.5.11	Esclusione della batteria	41
1.5.12	Messaggi informativi - Distributori idraulici	41
1.5.13	Simbolo dell'olio motore	42
1.5.14	Messaggi informativi - Filtro dell'olio motore	42
1.5.15	Messaggi informativi - Filtro aria motore	42
1.5.16	Messaggi informativi - Climatizzatore cabina	42
1.5.17	12 V	43
1.5.18	Rabbocco dell'olio della trasmissione	43
1.5.19	Livello di olio	43
1.5.20	Messaggi informativi - Serraggio bulloni	43
1.5.21	Messaggi informativi - Serraggio bulloni	44
1.5.22	Gasolio a bassissimo tenore di zolfo	44
<b>2</b>	<b>Introduzione</b>	45
<b>2.1</b>	<b>Informazioni sull'identificazione della macchina</b>	47
<b>2.2</b>	<b>Definizione del numero di serie</b>	49
<b>2.3</b>	<b>Uso previsto</b>	51
<b>2.4</b>	<b>Smaltimento adeguato dei rifiuti</b>	52
<b>2.5</b>	<b>Preconsegna</b>	53
2.5.1	Elenco delle verifiche preconsegna	53
<b>2.6</b>	<b>Dichiarazione di conformità EC</b>	54
<b>3</b>	<b>Funzionamento</b>	55
<b>3.1</b>	<b>Ispezione generale</b>	59
3.1.1	Ispezione visiva	59
<b>3.2</b>	<b>Avviare il motore</b>	61
3.2.1	Controlli di preavviamento	61
3.2.2	Avviare il motore	61
3.2.3	Avviamento del motore in condizioni normali	61
3.2.4	Avviamento del motore con cavi ponte	62
<b>3.3</b>	<b>Interruttore di avviamento del motore</b>	64
<b>3.4</b>	<b>Punti di montaggio del monitor</b>	65
<b>3.5</b>	<b>Interruttori delle luci</b>	66
3.5.1	Interruttore multifunzione delle luci sul piantone dello sterzo	66
3.5.2	Luci di estremità	67
3.5.3	Luci abitacolo	67
3.5.4	Luce di cortesia	67
3.5.5	Interruttori cabina	68
3.5.6	Luci di cortesia esterne	69
3.5.7	Ritardo spegnimento luci	69
3.5.8	Girofaro	70
3.5.9	Retroilluminazione degli interruttori nella cabina	70
<b>3.6</b>	<b>Cruscotto</b>	71
<b>3.7</b>	<b>Volante</b>	74

3.7.1	Avvisatore acustico . . . . .	74
3.7.2	Leva di inclinazione del volante . . . . .	74
<b>3.8</b>	<b>Specchietti . . . . .</b>	<b>75</b>
3.8.1	Specchietto retrovisore interno . . . . .	75
3.8.2	Specchietti retrovisori esterni . . . . .	75
<b>3.9</b>	<b>Autoradio . . . . .</b>	<b>76</b>
3.9.1	Comandi sul volante . . . . .	76
<b>3.10</b>	<b>Finestrini . . . . .</b>	<b>77</b>
3.10.1	Apertura del lunotto . . . . .	77
3.10.2	Lunotto come uscita alternativa . . . . .	77
3.10.3	Parasole . . . . .	77
3.10.4	Uscita dalla cabina in caso di emergenza . . . . .	77
<b>3.11</b>	<b>Vani portaoggetti e portadocumenti . . . . .</b>	<b>79</b>
<b>3.12</b>	<b>Sedile dell'operatore . . . . .</b>	<b>80</b>
3.12.1	Regolazione del bracciolo . . . . .	80
3.12.2	Sedile standard dell'operatore . . . . .	80
3.12.3	Sedile riscaldato e ventilato Deluxe . . . . .	82
3.12.4	Sedile dell'istruttore . . . . .	84
3.12.5	Cinture di sicurezza . . . . .	85
3.12.6	Funzione presenza operatore . . . . .	86
<b>3.13</b>	<b>Cassetta degli attrezzi esterna . . . . .</b>	<b>87</b>
<b>3.14</b>	<b>Comandi dell'impianto di riscaldamento e di climatizzazione . . . . .</b>	<b>88</b>
3.14.1	Controllo automatico della temperatura . . . . .	88
3.14.2	Sistema di regolazione manuale della temperatura . . . . .	89
<b>3.15</b>	<b>Filtraggio cabina . . . . .</b>	<b>90</b>
3.15.1	Filtro aria esterna principale . . . . .	90
3.15.2	Rimozione del filtro dell'aria principale . . . . .	90
3.15.3	Manutenzione del filtro . . . . .	90
3.15.4	Pulizia del filtro . . . . .	91
3.15.5	Installazione del filtro dell'aria principale . . . . .	91
3.15.6	Rimozione del filtro del ricircolo . . . . .	91
3.15.7	Installazione del filtro del ricircolo . . . . .	92
<b>3.16</b>	<b>Posizioni di sfiato . . . . .</b>	<b>93</b>
<b>3.17</b>	<b>Centro di gestione della macchina . . . . .</b>	<b>94</b>
3.17.1	Terminale . . . . .	94
3.17.2	Informazioni sulla versione del centro di gestione della macchina . . . . .	95
3.17.3	Impostazione delle unità di misura . . . . .	95
3.17.4	Impostazione della lingua . . . . .	97
3.17.5	Impostazione della visualizzazione decimale . . . . .	98
3.17.6	Regolazione dell'ora e della data . . . . .	98
3.17.7	Impostazioni del terminale . . . . .	99
3.17.8	Applicazioni . . . . .	101
3.17.9	Selezione di un ingresso ausiliario . . . . .	102
3.17.10	Visualizzazione delle schermate . . . . .	103
3.17.11	Motore . . . . .	103
3.17.12	Trasmissione . . . . .	105
3.17.13	Impianto idraulico . . . . .	106
3.17.14	Software Powertrain Protection (PPS) . . . . .	107
3.17.15	Misure STR (istantanea) . . . . .	107
3.17.16	Misure - campo . . . . .	108
3.17.17	Misure - carburante . . . . .	109
3.17.18	Memoria . . . . .	109
3.17.19	Power Management . . . . .	112
3.17.20	Impostazioni del trattore . . . . .	113
3.17.21	Allarme di slittamento . . . . .	114
3.17.22	ISO 11783 Classe 3 . . . . .	116

3.17.23	Intervalli di manutenzione . . . . .	117
3.17.24	Headland Management . . . . .	121
3.17.25	Identificazione icona Headland Management . . . . .	124
3.17.26	DTC (codici di guasto diagnostici) memorizzati o attivi . . . . .	126
3.17.27	Tensione dei cingoli . . . . .	127
3.17.28	Attacco a tre punti . . . . .	128
3.17.29	Taratura dello slittamento . . . . .	130
3.17.30	Taratura dello sterzo . . . . .	132
3.17.31	Taratura del pedale di avanzamento graduale . . . . .	134
3.17.32	Taratura del radar . . . . .	135
3.17.33	Attivazione della videocamera - versione software 3.2 e precedenti . . . . .	137
<b>3.18</b>	<b>Funzionamento dell'impianto pneumatico . . . . .</b>	<b>139</b>
3.18.1	Attacchi dei freni pneumatici del rimorchio . . . . .	139
3.18.2	Raccordo del tubo flessibile dell'aria . . . . .	140
<b>3.19</b>	<b>Controllo della macchina . . . . .</b>	<b>141</b>
3.19.1	Comando dell'acceleratore . . . . .	141
3.19.2	Deceleratore - se in dotazione . . . . .	141
3.19.3	Power Management . . . . .	142
3.19.4	Comando del freno . . . . .	142
3.19.5	Freni di servizio . . . . .	143
3.19.6	Freni idraulici del rimorchio se in dotazione . . . . .	143
3.19.7	Freno d'emergenza . . . . .	144
3.19.8	Leva del freno di stazionamento manuale . . . . .	145
<b>3.20</b>	<b>Strategia di protezione contro il peso eccessivo (OWPS, Overweight protection strategy) . . . . .</b>	<b>146</b>
<b>3.21</b>	<b>Comando del pedale di avanzamento graduale . . . . .</b>	<b>147</b>
<b>3.22</b>	<b>Trasmissione . . . . .</b>	<b>148</b>
3.22.1	Comando della trasmissione . . . . .	148
3.22.2	Velocità di avanzamento della macchina . . . . .	148
3.22.3	Velocità di avanzamento della trasmissione del superriduttore . . . . .	149
3.22.4	Rapporto superriduttore . . . . .	149
3.22.5	Leva di comando della trasmissione . . . . .	150
3.22.6	Schema di innesto della trasmissione . . . . .	151
3.22.7	Preselezione di una marcia prima di azionare la macchina . . . . .	151
3.22.8	Uso del comando della frizione di avanzamento graduale . . . . .	152
3.22.9	Funzionamento dell'innesto inversore . . . . .	152
3.22.10	Speedmatching . . . . .	152
<b>3.23</b>	<b>Comandi idraulici . . . . .</b>	<b>154</b>
3.23.1	Funzionamento dei distributori idraulici . . . . .	154
3.23.2	Interruttore di bloccaggio per la guida su strada delle leve di comando idraulico . . . . .	156
<b>3.24</b>	<b>Connessioni idrauliche generali . . . . .</b>	<b>157</b>
3.24.1	Collegamento dei tubi flessibili agli attacchi rapidi . . . . .	157
3.24.2	Scollegamento dei tubi flessibili dagli attacchi rapidi . . . . .	158
3.24.3	Gestione della portata dell'impianto idraulico . . . . .	158
3.24.4	Motori idraulici . . . . .	158
3.24.5	Selezione dei motori idraulici . . . . .	158
3.24.6	Cilindri ad azione singola . . . . .	159
3.24.7	Controllo dei cilindri a doppia azione . . . . .	159
3.24.8	Collegamento dei motorini idraulici ai distributori . . . . .	159
3.24.9	Collegamento del motore idraulico con la valvola di regolazione del flusso . . . . .	160
3.24.10	Collegamento di una tramoggia della granella con coclea motorizzata . . . . .	160
3.24.11	Piantatrice pneumatica semi-portata con ruote di ausilio al sollevamento . . . . .	162
3.24.12	Collegamento della piantatrice pneumatica . . . . .	162
3.24.13	Collegamento della seminatrice pneumatica o per cereali . . . . .	163
3.24.14	Collegamento dei comandi ausiliari dell'attrezzo . . . . .	165
3.24.15	Collegamento della pompa dell'impianto di irrorazione . . . . .	165
3.24.16	Collegamento del motore idraulico alla presa Power Beyond . . . . .	165

3.24.17	Presa Power Beyond idraulica . . . . .	166
3.24.18	Collegamento del distributore ausiliario dell'attrezzo con funzione Load Sensing . . . . .	167
3.24.19	Collegamento del distributore ausiliario dell'attrezzo senza funzione Load Sensing . . . . .	167
<b>3.25</b>	<b>Impianto elettrico . . . . .</b>	<b>168</b>
3.25.1	Unità radar . . . . .	168
3.25.2	Connettore del radar . . . . .	168
3.25.3	Interruttore di scollegamento batteria . . . . .	169
3.25.4	Connettori unipolari . . . . .	169
3.25.5	Interruttore di alimentazione ausiliaria . . . . .	170
3.25.6	Presa multipla ausiliaria . . . . .	170
3.25.7	Connettore del rimorchio . . . . .	170
3.25.8	Inserimento del cavo dell'attrezzo nella cabina . . . . .	171
3.25.9	Connettore ISO 11783 . . . . .	171
<b>3.26</b>	<b>attacco a 3 punti . . . . .</b>	<b>172</b>
3.26.1	Comandi sulla console . . . . .	172
3.26.2	Attacco a tre punti . . . . .	172
3.26.3	Regolazione della leva di comando dell'attacco a 3 punti . . . . .	172
3.26.4	Interruttore di sollevamento/abbassamento dell'attacco a 3 punti . . . . .	173
3.26.5	Interruttore dell'attacco a 3 punti esterno . . . . .	173
3.26.6	Marcia su strada della macchina con un attrezzo . . . . .	174
3.26.7	Livellamento dell'attrezzo . . . . .	174
3.26.8	Regolazione del braccio di traino . . . . .	175
3.26.9	Regolazione del terzo punto . . . . .	175
3.26.10	Sostituzione dei finecorsa in gomma sulla barra di traino oscillante larga . . . . .	176
3.26.11	Sostituzione delle piastre antiusura e dei finecorsa in gomma sulla barra di traino standard . . . . .	176
3.26.12	Tiranteria di sollevamento e attacco rapido . . . . .	177
3.26.13	Impostazione dell'oscillazione laterale dell'attacco a 3 punti . . . . .	178
<b>3.27</b>	<b>Ausilio al sollevamento dell'attacco a 3 punti . . . . .</b>	<b>180</b>
<b>3.28</b>	<b>Collegamento degli attrezzi . . . . .</b>	<b>181</b>
3.28.1	Collegamento degli attrezzi all'attacco a 3 punti . . . . .	181
3.28.2	Collegamento degli attrezzi all'attacco rapido . . . . .	181
<b>3.29</b>	<b>Scollegamento degli attrezzi . . . . .</b>	<b>183</b>
3.29.1	Attrezzi con attacco a 3 punti . . . . .	183
3.29.2	Attrezzi con attacco rapido . . . . .	183
<b>3.30</b>	<b>Barra di traino . . . . .</b>	<b>184</b>
3.30.1	Barra di traino oscillante larga . . . . .	185
3.30.2	Regolazione del supporto della barra di traino oscillante larga . . . . .	185
3.30.3	Catena di sicurezza . . . . .	186
3.30.4	Perno di categoria tre con piastra adattatore per barra di traino di categoria quattro . . . . .	186
3.30.5	Collegamento degli attrezzi della barra di traino categoria quattro . . . . .	186
3.30.6	Collegare gli attrezzi della barra di traino di categoria tre . . . . .	188
3.30.7	Collegare gli attrezzi della barra di traino . . . . .	188
<b>3.31</b>	<b>Presa di forza . . . . .</b>	<b>190</b>
3.31.1	Funzionamento della presa di forza . . . . .	190
3.31.2	Albero della presa di forza . . . . .	190
3.31.3	Collegamento degli attrezzi della presa di forza . . . . .	191
<b>3.32</b>	<b>Traino e trasporto . . . . .</b>	<b>192</b>
3.32.1	Marcia su strada della macchina . . . . .	192
3.32.2	Circolazione su strada con attrezzo montato sull'attacco a tre punti . . . . .	193
3.32.3	Guida su strada ad alta velocità . . . . .	194
3.32.4	Traino di base . . . . .	194
3.32.5	Traino di una macchina bloccata . . . . .	194
3.32.6	Traino di una macchina con motore non funzionante . . . . .	195
3.32.7	Accumulatore senza pressione . . . . .	195

3.32.8	Trasporto della macchina	196
<b>3.33</b>	<b>Raccomandazioni sulle prestazioni</b>	<b>197</b>
3.33.1	Prestazioni della macchina	197
<b>3.34</b>	<b>Cingoli</b>	<b>198</b>
3.34.1	Scelta del cingolo	198
3.34.2	Cingoli a profilo ribassato	198
3.34.3	Cingoli per usi agricoli generici	198
3.34.4	Cingoli per applicazioni estreme	198
3.34.5	Larghezza del cingolo	199
<b>3.35</b>	<b>Zavorrata macchina</b>	<b>200</b>
3.35.1	Livelli di zavorra	201
3.35.2	Aggiunta di pesi	202
3.35.3	Peso massimo della macchina	202
<b>3.36</b>	<b>Pesi</b>	<b>204</b>
3.36.1	Installazione dei pesi anteriori	205
3.36.2	Combinazioni dei pesi per ruote folli	205
3.36.3	Installare il peso ausiliario per ruota folle	207
<b>3.37</b>	<b>Sistema Mobil-Trac (MTS)</b>	<b>209</b>
3.37.1	Sistema Mobil-Trac	209
3.37.2	Prestazioni in curva	210
<b>3.38</b>	<b>Applicazioni per aratura a versoio</b>	<b>212</b>
3.38.1	Applicazioni per aratura a versoio	212
3.38.2	Aratri rotativi	213
<b>4</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>215</b>
<b>4.1</b>	<b>Viscosità dei lubrificanti e capacità di rifornimento</b>	<b>217</b>
4.1.1	Viscosità dei lubrificanti per temperature ambiente	217
4.1.2	Viscosità dei lubrificanti	217
4.1.3	Capacità di rifornimento	217
<b>4.2</b>	<b>Intervalli di manutenzione</b>	<b>219</b>
4.2.1	Tabella di manutenzione	219
4.2.2	Programma di manutenzione	220
<b>4.3</b>	<b>Impianto di alimentazione</b>	<b>223</b>
4.3.1	Evitare le scariche elettrostatiche durante il rifornimento	223
4.3.2	Tappo del serbatoio carburante	223
4.3.3	Riempire l'impianto di alimentazione	224
4.3.4	Scarico di sedimenti e acqua nel serbatoio carburante	225
4.3.5	Separatore d'acqua del carburante	225
4.3.6	Adescamento dell'impianto di alimentazione	225
4.3.7	Scarico del serbatoio carburante	226
4.3.8	Sostituire il prefiltro e i filtri carburante	227
<b>4.4</b>	<b>Pannello dei fusibili principali</b>	<b>229</b>
4.4.1	Pannello fusibili	230
4.4.2	Blocco fusibili uno	230
4.4.3	Blocco fusibili due	231
4.4.4	Blocco fusibili/relè uno	233
4.4.5	Blocco fusibili/relè due	234
4.4.6	Fusibile principale	234
4.4.7	Interruttore automatico	235
<b>4.5</b>	<b>Sistema (Mobil-Trac) del sottocarro</b>	<b>236</b>
4.5.1	Controllo del livello di olio per i mozzi delle ruote motrici	236
4.5.2	Sostituzione dell'olio del mozzo ruote motrici	236
4.5.3	Controllo del livello dell'olio per la ruota tendicingolo e i mozzi della ruota intermedia	237
4.5.4	Sostituzione dell'olio sul tendicinghia e sul mozzo della ruota intermedia	237
4.5.5	Ispezione dei cingoli e del sottocarro	238



4.5.6	Regolazione della carreggiata . . . . .	239
4.5.7	Misurare la distanza della carreggiata . . . . .	244
<b>4.6</b>	<b>Allentamento dei cingoli</b> . . . . .	<b>247</b>
4.6.1	Allentare la pressione tra il raccordo e la valvola di riempimento . . . . .	248
<b>4.7</b>	<b>Aumentare la tensione sui cingoli</b> . . . . .	<b>249</b>
<b>4.8</b>	<b>Smontaggio del cingolo</b> . . . . .	<b>252</b>
4.8.1	Sostituzione del cingolo . . . . .	252
<b>4.9</b>	<b>Allineamento dei cingoli</b> . . . . .	<b>254</b>
4.9.1	Allineamento dei cingoli . . . . .	254
4.9.2	Controllare l'allineamento . . . . .	254
4.9.3	Regolazione dell'allineamento . . . . .	254
4.9.4	Regolazione dell'allineamento - ulteriori procedure . . . . .	255
<b>4.10</b>	<b>Impianto di raffreddamento</b> . . . . .	<b>257</b>
4.10.1	Pulizia delle masse radianti . . . . .	257
4.10.2	Valvola di arresto valvola acqua . . . . .	257
4.10.3	Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore . . . . .	258
4.10.4	Scaricare il liquido di raffreddamento del motore . . . . .	258
4.10.5	Additivi dell'impianto di raffreddamento . . . . .	259
4.10.6	Campione di liquido di raffreddamento . . . . .	259
4.10.7	Sostituzione del termostato dell'acqua . . . . .	260
<b>4.11</b>	<b>Lavaggio e rifornimento dell'impianto di raffreddamento</b> . . . . .	<b>261</b>
4.11.1	Liquido dell'impianto di raffreddamento . . . . .	261
4.11.2	Lavare l'impianto di raffreddamento . . . . .	261
4.11.3	Rifornire l'impianto di raffreddamento . . . . .	262
<b>4.12</b>	<b>Filtri idraulici</b> . . . . .	<b>263</b>
4.12.1	Sostituzione del filtro della trasmissione e dello sterzo . . . . .	263
4.12.2	Sostituzione dei filtri degli attrezzi . . . . .	263
4.12.3	Sostituire il filtro di scarico del carter dell'attrezzo . . . . .	264
4.12.4	Sostituire il filtro di scarico del carter della pompa dello sterzo . . . . .	264
4.12.5	Rimozione del filtro di aspirazione . . . . .	265
4.12.6	Cambio dell'olio della trasmissione . . . . .	265
<b>4.13</b>	<b>Impianto idraulico - eseguire un controllo e la sostituzione dell'olio dell'impianto</b> . . . . .	<b>268</b>
4.13.1	Controllo dell'olio nell'impianto idraulico . . . . .	268
4.13.2	Sostituire l'olio dell'impianto idraulico . . . . .	269
<b>4.14</b>	<b>Filtraggio cabina</b> . . . . .	<b>271</b>
4.14.1	Filtro aria esterna principale . . . . .	271
4.14.2	Rimozione del filtro dell'aria principale . . . . .	271
4.14.3	Manutenzione del filtro . . . . .	271
4.14.4	Pulizia del filtro . . . . .	272
4.14.5	Installazione del filtro dell'aria principale . . . . .	272
4.14.6	Rimozione del filtro del ricircolo . . . . .	272
4.14.7	Installazione del filtro del ricircolo . . . . .	273
<b>4.15</b>	<b>Motore</b> . . . . .	<b>274</b>
4.15.1	Sostituire il filtro aria motore . . . . .	274
4.15.2	Sostituire il prefiltro e i filtri carburante . . . . .	274
4.15.3	Riempire l'impianto di alimentazione . . . . .	276
4.15.4	Controllare il livello dell'olio motore . . . . .	276
4.15.5	Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio . . . . .	278
4.15.5.1	Ispezione dei filtri usati . . . . .	279
4.15.6	Luce di prelievo del campione di olio motore . . . . .	279
4.15.7	Cinghie del motore . . . . .	279
4.15.8	Temperatura del motore . . . . .	280
4.15.9	Aprire il cofano . . . . .	280
<b>4.16</b>	<b>Smontaggio e installazione della cinghia a serpentina</b> . . . . .	<b>281</b>
4.16.1	Rimuovere la cinghia a serpentina principale . . . . .	281

4.16.2	Installare la cinghia a serpentina principale	283
<b>4.17</b>	<b>Rimozione e installazione della batteria</b>	<b>287</b>
4.17.1	Rimuovere le batterie	287
4.17.2	Installare le batterie	289
<b>4.18</b>	<b>Accesso per la manutenzione</b>	<b>292</b>
4.18.1	Rimuovere le protezioni	292
4.18.2	Rimozione delle protezioni della ventola del motore	293
<b>4.19</b>	<b>Sistema SCR (Selective catalytic reduction, Riduzione catalitica selettiva)</b>	<b>294</b>
4.19.1	Modulo di alimentazione	294
4.19.2	Serbatoio DEF (Diesel Exhaust Fluid, Fluidi dagli scarichi del diesel)	295
4.19.3	Fusibile del circuito riscaldatore DEF	296
4.19.4	Stoccaggio del DEF e durata di conservazione in magazzino	296
4.19.5	Livello basso del liquido di scarico diesel DEF	297
<b>4.20</b>	<b>Preparazione per la stagione fredda</b>	<b>298</b>
4.20.1	Stagione fredda	298
4.20.2	Avviamento a freddo	298
<b>5</b>	<b>Ricerca guasti</b>	<b>301</b>
<b>5.1</b>	<b>Ricerca guasti per climatizzatore e riscaldamento</b>	<b>303</b>
<b>5.2</b>	<b>Ricerca guasti dell'impianto elettrico</b>	<b>304</b>
<b>5.3</b>	<b>Risoluzione dei problemi dei freni</b>	<b>305</b>
<b>5.4</b>	<b>Ricerca guasti del motore</b>	<b>307</b>
<b>5.5</b>	<b>Risoluzione dei problemi dell'impianto idraulico</b>	<b>313</b>
<b>5.6</b>	<b>Risoluzione dei problemi dell'attacco a tre punti</b>	<b>315</b>
<b>5.7</b>	<b>Ricerca guasti trasmissione</b>	<b>317</b>
<b>5.8</b>	<b>Ricerca guasti impianto sterzante</b>	<b>319</b>
<b>5.9</b>	<b>Ricerca guasti Auto-Guide</b>	<b>324</b>
5.9.1	La spia della funzione Auto-Guide pronta non è accesa	324
5.9.2	La spia della funzione Auto-Guide pronta è accesa	325
5.9.3	La funzione Auto-Guide si disattiva durante il funzionamento	325
<b>5.10</b>	<b>Codici di errore macchina</b>	<b>327</b>
5.10.1	Codici di errore ECM bracciolo	327
5.10.2	Codici di errore ECM del distributore ausiliario uno	332
5.10.3	Codici di errore ECM del distributore ausiliario due	332
5.10.4	Codici di errore ECM del distributore ausiliario tre	333
5.10.5	Codici di errore ECM del distributore ausiliario quattro	333
5.10.6	Codici di errore ECM del distributore ausiliario cinque	334
5.10.7	Codici di errore ECM del distributore ausiliario sei	334
5.10.8	Codici di errore ECM illuminazione anteriore	335
5.10.9	Codici di errore ECM illuminazione tetto	335
5.10.10	Codici di errore ECM illuminazione posteriore	336
<b>6</b>	<b>Specifiche</b>	<b>339</b>
<b>6.1</b>	<b>Caratteristiche tecniche del motore</b>	<b>341</b>
<b>6.2</b>	<b>Caratteristiche tecniche della coppia di serraggio</b>	<b>342</b>
6.2.1	Fascette stringitubo a coppia costante	342
<b>6.3</b>	<b>Dimensioni generali</b>	<b>343</b>
6.3.1	Dimensioni vista posteriore	344
<b>6.4</b>	<b>Pesi di spedizione</b>	<b>346</b>
<b>6.5</b>	<b>Caratteristiche tecniche della macchina - MT700E</b>	<b>348</b>
<b>6.6</b>	<b>Componenti della macchina</b>	<b>352</b>
<b>6.7</b>	<b>Livello di vibrazioni rumorosità</b>	<b>353</b>

---

**7 Alfabetico** ..... 355



# 1 Sicurezza

<b>1.1</b>	<b>Segnali di sicurezza</b>	<b>15</b>
1.1.1	Manuale per l'operatore	15
1.1.2	Simbolo di sicurezza	15
1.1.3	Messaggi di sicurezza	15
1.1.4	Messaggi informativi	16
1.1.5	Segnali di sicurezza	16
1.1.6	Informazioni importanti sulla sicurezza	16
1.1.7	Informazioni generali sui pericoli	17
1.1.8	Aria compressa	18
1.1.9	Informazioni sull'amianto	18
1.1.10	Prevenzione delle lesioni durante un temporale con scariche elettriche	18
1.1.11	Salita e discesa dalla macchina	18
1.1.12	Prima di avviare il motore	19
1.1.13	Avviare il motore	19
1.1.14	Operazioni preliminari	19
1.1.15	Procedure per l'azionamento	20
1.1.16	Parcheggio della macchina	20
1.1.17	Postazione operatore	21
1.1.18	Prevenzione dei rischi di taglio e schiacciamento	21
1.1.19	Struttura di protezione antiribaltamento	22
1.1.20	Prevenzione delle ustioni	22
1.1.21	Liquido di raffreddamento	22
1.1.22	Oli	23
1.1.23	Tubazioni ad alta pressione	23
1.1.24	Penetrazione dei liquidi	23
1.1.25	Batterie	24
1.1.26	Fumi di scarico	25
1.1.27	Prevenzione rumori	25
1.1.28	Prevenzione di incendi ed esplosioni	25
1.1.29	Estintore	26
1.1.30	Trasporto su strada pubblica	26
<b>1.2</b>	<b>Etichette e simboli di sicurezza</b>	<b>28</b>
1.2.1	Etichette e simboli di sicurezza	28
<b>1.3</b>	<b>Simboli di pericolo</b>	<b>29</b>
1.3.1	Presa di forza	30
1.3.2	Pericolo - Ribaltamento posteriore	30
1.3.3	Pericolo - Esclusione del motorino di avviamento	30
<b>1.4</b>	<b>Simboli di avvertenza</b>	<b>31</b>
1.4.1	Avvertenza - Esplosione della batteria	32
1.4.2	Intrappolamento della cinghia	32
1.4.3	Etere	32
1.4.4	Pericolo di caduta	33
1.4.5	Liquido ad alta pressione	33
1.4.6	Liquido di raffreddamento bollente pressurizzato	34
1.4.7	Avvertenza - Superficie surriscaldata	34
1.4.8	Nessun passeggero	34
1.4.9	Manuale per l'operatore	35
1.4.10	Radare	35
1.4.11	Avvertenza - Vista posteriore	35
1.4.12	Cintura di sicurezza	35

1.4.13	Allarme astanti . . . . .	36
<b>1.5</b>	<b>Simboli informativi . . . . .</b>	<b>37</b>
1.5.1	Uscita alternativa . . . . .	39
1.5.2	Esclusione della batteria . . . . .	39
1.5.3	Filtro del DEF . . . . .	39
1.5.4	Messaggi informativi - Filtro carburante . . . . .	39
1.5.5	Messaggi informativi - Punto di sollevamento . . . . .	40
1.5.6	Messaggi informativi - Non usare come punto di appoggio . . . . .	40
1.5.7	Messaggi informativi - Filtro del carburante del separatore . . . . .	40
1.5.8	Messaggi informativi - Ancoraggio . . . . .	40
1.5.9	Freno di stazionamento . . . . .	41
1.5.10	Messaggi informativi - Percorso della cinghia . . . . .	41
1.5.11	Esclusione della batteria . . . . .	41
1.5.12	Messaggi informativi - Distributori idraulici . . . . .	41
1.5.13	Simbolo dell'olio motore . . . . .	42
1.5.14	Messaggi informativi - Filtro dell'olio motore . . . . .	42
1.5.15	Messaggi informativi - Filtro aria motore . . . . .	42
1.5.16	Messaggi informativi - Climatizzatore cabina . . . . .	42
1.5.17	12 V . . . . .	43
1.5.18	Rabbocco dell'olio della trasmissione . . . . .	43
1.5.19	Livello di olio . . . . .	43
1.5.20	Messaggi informativi - Serraggio bulloni . . . . .	43
1.5.21	Messaggi informativi - Serraggio bulloni . . . . .	44
1.5.22	Gasolio a bassissimo tenore di zolfo . . . . .	44

## 1.1 Segnali di sicurezza

### 1.1.1 Manuale per l'operatore

Il presente manuale per l'operatore utilizza le informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare la macchina.

Lato destro e lato sinistro in questo manuale per l'operatore sono da intendersi guardando la macchina dalla direzione in cui procede durante la marcia.

Le foto, le illustrazioni e i dati presenti nel manuale per l'operatore erano aggiornate al momento della pubblicazione. A causa di possibili modifiche di produzione, ciascuna macchina può variare. Il costruttore si riserva il diritto di riprogettare e modificare la macchina secondo necessità senza preavviso.

### 1.1.2 Simbolo di sicurezza

Il simbolo di sicurezza indica all'operatore un'area potenzialmente pericolosa!

Prestare particolare attenzione ai simboli di sicurezza descritti in questo manuale e presenti sulla macchina. I simboli di sicurezza informano l'operatore della presenza di istruzioni di sicurezza importanti nel manuale.



Fig. 1

### 1.1.3 Messaggi di sicurezza

Insieme al simbolo di sicurezza vengono utilizzati i termini PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE. Imparare questi messaggi di sicurezza e seguire le precauzioni e le istruzioni di sicurezza raccomandate.



**PERICOLO:**

**Se non si rispettano le precauzioni e le istruzioni di sicurezza raccomandate, si rischiano LESIONI GRAVI O MORTALI.**



**ATTENZIONE:**

**Se non si rispettano le precauzioni e le istruzioni di sicurezza raccomandate, possono verificarsi LESIONI GRAVI O MORTALI.**



**AVVERTENZA:**

**Se non si rispettano le precauzioni e le istruzioni di sicurezza raccomandate, possono verificarsi LESIONI GRAVI.**



Fig. 2

---

### 1.1.4 Messaggi informativi

---

I termini Importante e Nota non sono correlati alla sicurezza personale, ma vengono utilizzati per fornire informazioni sul funzionamento e la manutenzione della macchina.

**IMPORTANTE:** *Indica procedure o istruzioni particolari, la cui mancata osservanza potrebbe danneggiare la macchina, il lavoro in corso o l'ambiente circostante.*

**NOTA:** *Informazioni per semplificare le procedure.*

---

### 1.1.5 Segnali di sicurezza

---



**ATTENZIONE:**

**Non rimuovere i segnali di sicurezza. Sostituire eventuali segnali di sicurezza illeggibili, danneggiati o mancanti.**

Pulire la superficie della macchina con una soluzione delicata di acqua e sapone prima di sostituire i segnali. I segnali di sicurezza di ricambio sono disponibili presso il concessionario.

Accertarsi sempre che i segnali di sicurezza si trovino nelle posizioni corrette e che siano leggibili. Le illustrazioni delle posizioni dei segnali di sicurezza si trovano in questa sezione.

Mantenere puliti i segnali di sicurezza. Se necessario, utilizzare una soluzione delicata di acqua e sapone.

---

### 1.1.6 Informazioni importanti sulla sicurezza

---

**IMPORTANTE:** *Qualsiasi modifica non autorizzata da AGCO alla macchina o agli impianti invaliderà la garanzia AGCO. Ciò include, ma non è limitata ai ganci.*



**ATTENZIONE:**

**Quando servono ricambi per questa macchina, AGCO raccomanda di usare ricambi originali AGCO o comunque ricambi con caratteristiche equivalenti tra cui, a titolo indicativo ma non limitativo, dimensioni fisiche, tipo, resistenza e materiali. La mancata osservanza di questa avvertenza può comportare guasti prematuri, danni alla macchina, lesioni gravi o mortali.**

Il mancato rispetto delle norme e delle precauzioni minime di sicurezza può essere causa di lesioni personali durante il funzionamento, la manutenzione o la riparazione della macchina. Identificare le situazioni pericolose prima che si verifichi un incidente.

È necessario prestare attenzione agli eventuali pericoli potenziali. È necessario aver svolto la dovuta formazione, disporre delle competenze e degli attrezzi necessari per svolgere correttamente questo compito.

L'uso, la lubrificazione, la manutenzione o la riparazione di questo prodotto eseguiti in modo improprio possono essere pericolosi e causare lesioni gravi o mortali.

Leggere e comprendere tutte le informazioni sul funzionamento, la lubrificazione, la manutenzione e la riparazione prima di qualsiasi intervento su questa macchina.

Il prodotto e questo manuale forniscono avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza. Se non si presta attenzione a tali avvertenze, possono derivarne gravi lesioni anche mortali dell'operatore o di altre persone.

Non è possibile prevedere in anticipo tutte le circostanze potenzialmente pericolose. Le avvertenze contenute in questa pubblicazione e sul prodotto non sono, pertanto, onnicomprensive. Se si utilizzano una procedura o uno strumento non raccomandati da AGCO, assicurarsi che ciò venga fatto in modo sicuro per tutte le persone coinvolte.

L'operatore deve accertarsi che il prodotto non subisca danni né sia reso pericoloso a causa delle procedure di funzionamento, lubrificazione, manutenzione o riparazione scelte. Le informazioni, le specifiche e le illustrazioni in questo manuale si basano sulle informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

---



Le specifiche, le coppie di serraggio, le pressioni, le misurazioni, le regolazioni, le illustrazioni e altre voci possono subire modifiche in qualsiasi momento. Tali modifiche possono influenzare la manutenzione del prodotto. Prima di iniziare qualsiasi intervento è necessario disporre di tutte le informazioni complete e aggiornate. Le informazioni più aggiornate sono disponibili presso i concessionari AGCO.

### 1.1.7 Informazioni generali sui pericoli



**AVVERTENZA:**  
**Leggere attentamente il manuale d'uso prima di azionare la macchina. Seguire le istruzioni e le norme di sicurezza durante il funzionamento o gli interventi di manutenzione.**

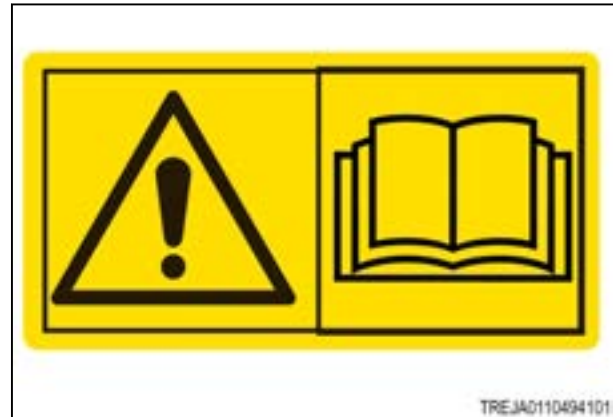


Fig. 3

Avviare il motore solo quando nell'area non è presente personale. Azionare l'avvisatore acustico due volte per avvertire gli astanti. Ciò contribuirà a evitare lesioni personali dovuti allo spostamento della macchina.

Conoscere la larghezza dell'attrezzatura per garantire il gioco corretto quando si aziona la macchina in prossimità di recinzioni od ostacoli di limitazione.

Indossare un casco, occhiali di protezione e qualsiasi altro equipaggiamento di protezione necessario.

Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero impigliarsi nei comandi o in altre parti della macchina.

Accertarsi che tutte le protezioni e i coperchi siano fissati in posizione sulla macchina.

Mantenere la macchina sgombra da materiale indesiderato. Rimuovere detriti, olio, attrezzi e altri oggetti dalla piattaforma, dai passaggi e dai gradini.

Fissare tutti gli oggetti liberi, quali portavivande e attrezzi, che non fanno parte della macchina.

Conoscere i segnali manuali appropriati sul luogo di lavoro e il personale autorizzato a fornire tali segnali. Accettare i segnali manuali da una sola persona.

Non versare mai liquidi per la manutenzione in recipienti di vetro. Scaricare tutti i liquidi in un apposito contenitore.

Smaltire sempre i fluidi scaricati e i filtri osservando le normative locali.

Usare con attenzione tutte le soluzioni detergenti.

Segnalare tutte le riparazioni necessarie.

Non è consentito l'uso della macchina da parte di persone non qualificate o non autorizzate.



Fig. 4

Non fumare durante la manutenzione dell'aria condizionata. Inoltre, non fumare in presenza di gas refrigerante. L'inalazione dei fumi rilasciati da una fiamma a contatto con il refrigerante dell'aria condizionata può causare lesioni fisiche anche letali.

L'inalazione del gas del refrigerante dell'aria condizionata attraverso una sigaretta accesa può causare lesioni fisiche anche letali.

Se non diversamente specificato, completare la manutenzione in conformità alle seguenti condizioni:

- Interruttore di scollegamento della batteria in posizione "OFF".
- Macchina è parcheggiata in piano.
- Attrezzi abbassati al suolo.
- La leva di comando della trasmissione deve essere in posizione di stazionamento.
- Motore spento.
- Interruttore di avviamento del motore in posizione OFF e chiave estratta.
- Macchina raffreddata.

Osservare ulteriori precauzioni richieste dalle specifiche condizioni d'uso e dall'ambiente in cui si trova a operare la macchina.

---

### **1.1.8 Aria compressa**

---

L'aria sotto pressione può causare lesioni personali. Quando si usa l'aria compressa per pulire, indossare una maschera, indumenti e scarpe di protezione.

La pressione massima dell'aria per la pulizia deve essere inferiore a 205 kPa (30 psi).

---

### **1.1.9 Informazioni sull'amianto**

---

Le attrezzature e i ricambi AGCO sono privi di amianto. AGCO consiglia di usare solo parti di ricambio originali AGCO.

---

### **1.1.10 Prevenzione delle lesioni durante un temporale con scariche elettriche**

---

Se un fulmine cade in prossimità della macchina, l'operatore non deve né scendere né salire sulla macchina.

Se, durante un temporale con scariche elettriche l'operatore è in cabina, deve rimanere in cabina. Se, durante un temporale con scariche elettriche, l'operatore non è in cabina, non deve avvicinarsi alla macchina.

---

### **1.1.11 Salita e discesa dalla macchina**

---

Salire e scendere dalla macchina solo nei punti in cui sono presenti gradini e/o corrimano. Prima di salire sulla macchina, pulire i gradini e i corrimano. Esaminare i gradini e i corrimano. Eseguire le riparazioni necessarie.

Quando si scende dalla macchina, farlo rivolti all'indietro e mantenere un contatto a tre punti con le scale e i corrimano. Un contatto a tre punti consiste di due piedi e una mano o un piede e due mani.

Non salire su una macchina in movimento. Non scendere da una macchina in movimento. Saltare giù dalla macchina solo in caso di emergenza.

Non portare attrezzi o altro quando si tenta di salire sulla macchina o quando si tenta di scendere dalla stessa. Utilizzare una fune per trasportare eventuali apparecchiature sulla piattaforma.

Non utilizzare alcun comando come le maniglie quando si entra o si esce dalla cabina.

### 1.1.12 Prima di avviare il motore

Avviare il motore solo dall'abitacolo. Non cortocircuitare mai i morsetti del motorino di avviamento o le batterie. I cortocircuiti possono danneggiare l'impianto elettrico o causare movimenti imprevisti della macchina.

Regolare il sedile in modo che l'operatore possa premere completamente i pedali pur mantenendo la schiena appoggiata al sedile.

Accertarsi che la macchina sia dotata di un impianto di illuminazione adeguato alle condizioni di lavoro. Accertarsi che tutte le luci della macchina siano funzionanti.

Prima di avviare il motore o di spostare la macchina, accertarsi che non vi siano persone sotto, nelle vicinanze o sopra alla macchina. Assicurarsi che l'area circostante sia priva di persone.

Per poter azionare l'avvisatore acustico, è necessario portare la chiave su "Run". Come misura precauzionale, suonare l'avvisatore acustico due volte per avvertire gli astanti.



Fig. 5

### 1.1.13 Avviare il motore

Portare tutti i comandi idraulici in posizione di tenuta prima di avviare il motore.

Accertarsi che la leva di comando della trasmissione sia in posizione di stazionamento.

I gas di scarico dei motori diesel contengono prodotti della combustione che possono essere dannosi. Far funzionare il motore sempre in ambienti ben ventilati. In caso contrario, far sfogare i gas di scarico verso l'esterno.



**ATTENZIONE:**

**La macchina sterza se si ruota il volante quando la leva di comando della trasmissione è in posizione di folle e il motore è al minimo.**



**ATTENZIONE:**

**Non utilizzare mai etere. L'utilizzo di etere può danneggiare il motore e/o provocare lesioni fisiche.**

Per evitare lesioni fisiche dovute allo spostamento imprevisto della macchina, avviare il motore solo quando nell'area non è presente personale.

### 1.1.14 Operazioni preliminari

Allontanare tutto il personale intorno all'area e alla macchina.

Liberare il tragitto della macchina da qualsiasi ostacolo. Fare attenzione ai pericoli (linee elettriche, fossi, ecc.).

Accertarsi che tutti i finestrini siano puliti e fissati in posizione di chiusura.

Regolare gli specchietti per ottenere una visibilità ottimale accanto alla macchina. Accertarsi che l'avvisatore acustico, l'allarme di retromarcia (se in dotazione) e tutti gli altri dispositivi di segnalazione funzionino correttamente.

Sugli attrezzi della barra di traino-rimorchio, collegare una catena di trasporto di capacità sufficiente tra il supporto della barra di traino della macchina e l'attrezzo. Dare sufficiente gioco alla catena per permetterle di ruotare.

È consentito a un solo istruttore di viaggiare nella cabina della macchina. L'istruttore deve essere seduto sul sedile dell'istruttore, con la cintura di sicurezza ben allacciata.

---

### **1.1.15 Procedure per l'azionamento**

---

Usare la macchina solo seduti sul sedile dell'operatore. Allacciare la cintura di sicurezza durante il funzionamento della macchina. Azionare i comandi solo quando il motore è in funzione.

Controllare il corretto funzionamento di tutti i comandi e i dispositivi di protezione.

Come misura precauzionale, suonare l'avvisatore acustico due volte per avvisare gli astanti ed evitare lesioni personali causate dai movimenti della macchina.

Riportare eventuali danni rilevati durante il funzionamento della macchina. Eseguire le riparazioni necessarie.

La macchina si può ribaltare quando si lavora su colline, pendii o terreni scoscesi. Si può verificare il ribaltamento della macchina anche quando si attraversano fossati, rilievi o altri ostacoli imprevisi.

Tenere le attrezzature a circa 40 cm (16 in) dal livello del suolo durante la guida della macchina. Non guidare la macchina vicino a sporgenze, margini di scogliere o di scavi.

Se la macchina inizia a slittare lateralmente su una superficie in pendenza, ridurre immediatamente il carico e dirigere la macchina in discesa.

Evitare qualsiasi condizione del terreno che potrebbe causare il ribaltamento della macchina.

Tenere la macchina sotto controllo. Non sovraccaricare la macchina oltre la massima capacità.

Accertarsi che i dispositivi per il traino siano adeguati all'uso previsto.

Accertarsi che i componenti dell'attacco a 3 punti siano adeguati all'applicazione.

Collegare il rimorchio solamente a una barra di traino o a un attacco.

Non scavalcare mai un cavo.

Quando si collegano le attrezzature, accertarsi che non vi siano persone tra la macchina e l'attrezzatura trainata. Bloccare l'attacco dell'attrezzatura trainata in modo che sia allineata con la barra di traino.

Conoscere le dimensioni massime della macchina.

Quando si utilizza la macchina su strade ghiacciate o fangose, ridurre la velocità di marcia per evitare di perdere il controllo.

Dopo l'utilizzo in condizioni fangose, attendere che i cingoli espellano detriti e umidità prima di eseguire manovre ad alta velocità. Cingoli bagnati o ricoperti di fango possono impedire la sterzata della macchina.

Ridurre la velocità di marcia se la stabilità della macchina risulta notevolmente ridotta.

Quando si guida la macchina in discesa, innestare una marcia che consenta di mantenere la velocità sotto controllo.

Se necessario, utilizzare i freni di servizio per controllare la velocità della macchina. Durante una discesa, non portare mai il cambio in folle.

Non sterzare la macchina quando si attraversano fossati. Fossati ampi e/o profondi potrebbero provocare la flessione dei blocchi di guida sotto le ruote intermedie. Ciò potrebbe provocare la fuoriuscita del cingolo.

Sulla macchina, i passeggeri possono stare solo sul sedile approvato per i passeggeri. La cintura di sicurezza degli istruttori deve sempre essere allacciata saldamente nel corso di qualsiasi operazione.

---

### **1.1.16 Parcheggio della macchina**

---

1. Parcheggiare la macchina su una superficie solida e piana.

2. Portare la leva di comando della trasmissione in posizione di stazionamento.
3. Abbassare gli attrezzi al suolo.
4. Prima di arrestare il motore, portare la leva di comando dell'acceleratore in posizione di minimo basso. Far funzionare il motore al regime del minimo per cinque minuti per consentire il raffreddamento del turbocompressore.
5. Arrestare il motore e portare con sé la chiave.
6. Inserire dei cunei sotto le ruote tendicingolo anteriori o le ruote motrici posteriori.
7. Portare l'interruttore di scollegamento della batteria su OFF.
8. Rimuovere la chiave dell'interruttore di scollegamento batteria.

---

### **1.1.17 Postazione operatore**

---

Non praticare fori o saldature sulla cabina struttura di protezione antiribaltamento della cabina. (ROPS)

Eventuali modifiche alla postazione interna dell'operatore non deve estendersi nello spazio disponibile per l'operatore.

Eventuali oggetti portati in cabina devono estendersi nello spazio disponibile per l'operatore. Fissare gli oggetti liberi. Gli oggetti non devono costituire un rischio di impatto su terreni accidentati o in caso di ribaltamento.

---

### **1.1.18 Prevenzione dei rischi di taglio e schiacciamento**

---

Sostenere correttamente l'attrezzatura durante gli interventi sotto l'attrezzatura. Non fare affidamento sui cilindri idraulici per tenere sollevata l'attrezzatura. Gli attrezzi possono cadere se viene spostata una leva di comando o se si rompe una tubazione idraulica.

Non avviare il motore della macchina mettendo in corto i terminali del solenoide del motorino di avviamento. La macchina potrebbe muoversi provocando incidenti.

Non eseguire regolazioni sulla macchina mentre la stessa è in movimento o con il motore in funzione.

In presenza di tiranterie di comando dell'attrezzo, il gioco nella zona della tiranteria cambia con il movimento dell'attrezzo.

Tenersi lontano da tutte le parti rotanti o in movimento.

Mantenere lontano gli oggetti dalle pale in movimento della ventola. Le pale della ventola sono taglienti e possono proiettare oggetti.

Non usare un cavo da rimorchio schiacciato o sfilacciato. Usare i guanti quando si maneggiano i cavi di acciaio.

Quando si interviene su un perno di fermo, questo può volare via, causando lesioni personali. Accertarsi che l'area sia sgombra da persone quando è necessario intervenire su un perno di fermo. Per prevenire il rischio di danni alla vista, indossare occhiali di protezione quando è necessario intervenire su un perno di fermo.

Schegge o altri detriti possono staccarsi dagli oggetti quando si interviene su questi ultimi. Accertarsi che l'area sia sgombra da persone prima di intervenire su qualsiasi oggetto.

### 1.1.19 Struttura di protezione antiribaltamento

Non apportare alcuna modifica alla struttura di protezione di antiribaltamento (ROPS) poiché la protezione verrà alterata. Non modificare la struttura eseguendovi saldature, tagliandola, appesantendola o perforandola.

Qualsiasi modifica non autorizzata in modo specifico da AGCO invalida la certificazione AGCO per la ROPS. Se la ROPS ha subito dei danni o alterazioni strutturali, offre una protezione ridotta. I danni possono derivare da un ribaltamento o da oggetti che cadono dall'alto.

Non montare oggetti (estintori, cassette di pronto soccorso, luci di lavoro, ecc.) saldando staffe o praticando fori nella ROPS. Per le linee guida di montaggio, rivolgersi al concessionario.

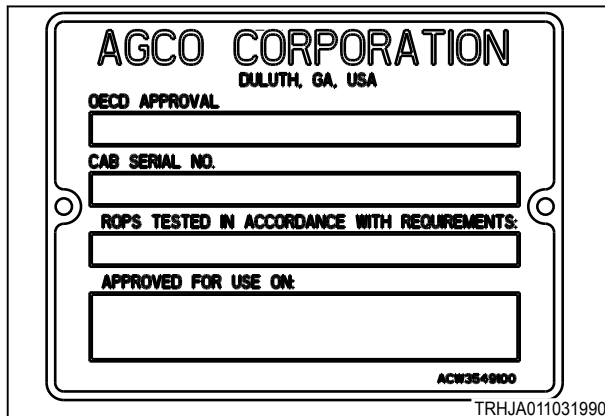


Fig. 6

### 1.1.20 Prevenzione delle ustioni

Non toccare le parti di un motore in funzione. Gli altri elementi quali la trasmissione, gli assali e il serbatoio dell'olio possono essere caldi. Far raffreddare il motore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul motore. Scaricare tutta la pressione nell'impianto pneumatico, nell'impianto dell'olio, nell'impianto di lubrificazione, nell'impianto di alimentazione e nell'impianto di raffreddamento prima di scollegare qualsiasi tubazione, raccordo o relativo elemento.



Fig. 7

### 1.1.21 Liquido di raffreddamento

Quando il motore si trova alla temperatura di esercizio, il liquido di raffreddamento è caldo e sotto pressione. Il radiatore e tutte le tubazioni per il riscaldatore o il motore contengono liquido di raffreddamento caldo.

Qualsiasi contatto con vapore o liquido di raffreddamento caldi può causare gravi ustioni. Lasciar raffreddare i componenti dell'impianto di raffreddamento prima di scaricare il liquido di raffreddamento.

Controllare il livello del liquido di raffreddamento solo dopo aver arrestato il motore.

Assicurarsi che il tappo di riempimento sia freddo prima di rimuoverlo. Il tappo di riempimento deve essere abbastanza freddo da poter essere toccato a mani nude. Rimuovere lentamente il tappo di riempimento per rilasciare la pressione.



Fig. 8

Il condizionatore dell'impianto di raffreddamento contiene alcali. Gli alcali possono causare lesioni personali. Evitare il contatto tra alcali e pelle, occhi o bocca.

### 1.1.22 Oli

L'olio bollente sotto pressione e i componenti roventi possono causare lesioni personali. Evitare che olio caldo e componenti surriscaldati vengano a contatto con la pelle.

Rimuovere il tappo di riempimento del serbatoio idraulico solo dopo aver arrestato il motore.

Il tappo di riempimento deve essere abbastanza freddo da poter essere toccato a mani nude. Seguire la procedura standard nel presente manuale per rimuovere i tappi di riempimento del serbatoio idraulico e della trasmissione.

### 1.1.23 Tubazioni ad alta pressione

Non piegare o colpire le tubazioni ad alta pressione. Non installare tubazioni piegate o danneggiate.

Riparare eventuali tubazioni allentate o danneggiate. Le perdite possono provocare incendi. Rivolgersi al concessionario per le riparazioni o per i ricambi.



#### **PERICOLO:**

**Gasolio e liquido idraulico sotto pressione possono penetrare nella pelle o negli occhi. Ciò può provocare gravi lesioni personali, cecità o morte.**

### 1.1.24 Penetrazione dei liquidi

Utilizzare sempre un pannello o un cartone per controllare la presenza di eventuali perdite. Il liquido che fuoriesce sotto pressione può penetrare nei tessuti del corpo. La penetrazione di un liquido può causare lesioni gravi o mortali. Una perdita da un foro anche piccolo può causare lesioni gravi. Se viene iniettato del liquido nella pelle, è necessario ricorrere immediatamente alle cure mediche. Rivolgersi a un medico esperto in tale tipo di lesioni.

Controllare le tubazioni, i tubi e i tubi flessibili. Non controllare eventuali perdite a mani nude, utilizzare piuttosto un cartone o un pannello. Serrare tutti i collegamenti alla coppia di serraggio consigliata.

Sostituire il tubo flessibile se si riscontra una delle seguenti condizioni:

- Ghiere danneggiate o con perdite.
- Rivestimenti esterni danneggiati o tagliati.
- Fili esposti.
- Rigonfiamento dei rivestimenti esterni.
- Parte flessibile del tubo flessibile schiacciata.
- Armatura infossata nel rivestimento esterno.
- Ghiere spostate.

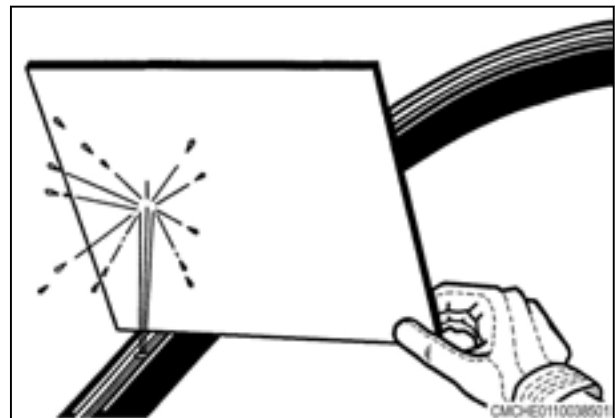


Fig. 9

**IMPORTANTE:** Assicurarsi che i liquidi non fuoriescano durante gli interventi di ispezione, manutenzione, prova, regolazione e riparazione della macchina. Predisporre un contenitore di grandezza adeguata per raccogliere il liquido prima di aprire un vano o disassemblare i componenti contenenti liquidi. Per lo smaltimento dei liquidi, attenersi alle norme e alle regole in vigore.

### 1.1.25 Batterie

Le batterie al piombo producono gas esplosivi e infiammabili. Tenere le scintille e le fiamme lontane dalla batteria.

**ATTENZIONE: AVVERTENZA:** *L'acido solforico nell'elettrolita della batteria è velenoso. È abbastanza forte da bruciare la pelle, praticare dei fori nei vestiti e causare la cecità nel caso venga spruzzato negli occhi.*

Se l'acido entra in contatto con gli occhi, la pelle o i vestiti, sciacquare immediatamente con acqua. Se l'acido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

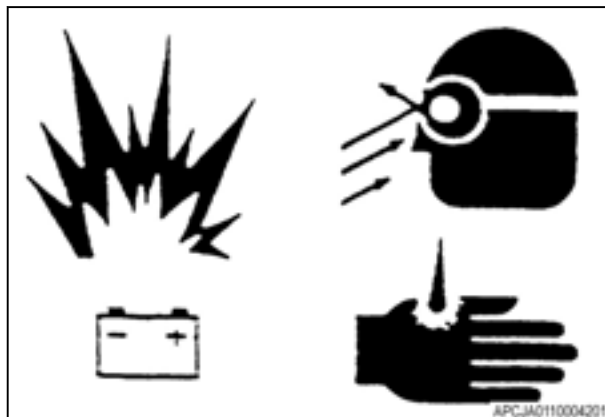


Fig. 10

Dopo aver maneggiato batterie e connettori, lavarsi sempre le mani.

**ATTENZIONE: AVVERTENZA:** *Le batterie contengono elettrolita, un acido che può causare lesioni personali. Evitare il contatto tra l'elettrolita e la pelle o gli occhi. Portare sempre degli occhiali protettivi quando si interviene sulle batterie.*



Fig. 11

Non controllare mai la carica della batteria posizionando un oggetto di metallo tra i poli. Utilizzare un voltmetro o un idrometro.

**ATTENZIONE: AVVERTENZA:** *i gas sprigionati da una batteria possono esplodere. Mantenere la parte superiore della batteria lontana da fiamme vive o scintille. Non fumare nelle aree in cui vengono caricate le batterie. Collegamenti errati con cavi ponte possono provocare un'esplosione e conseguenti lesioni. Per prevenire il pericolo di esplosioni, non mettere mai sotto carica una batteria gelata.*



Fig. 12



### 1.1.26 Fumi di scarico

Lavorare sempre in un'area adeguatamente ventilata.

I fumi di scarico del motore possono provocare malori o causare decessi. Qualora fosse necessario far funzionare il motore in un'area chiusa, utilizzare la corretta attrezzatura per rimuovere in sicurezza i fumi di scarico dall'area.

Aprire sempre le porte e far entrare aria dall'esterno.



Fig. 13

### 1.1.27 Prevenzione rumori

Per prevenire perdite di udito causate dagli elevati livelli di rumorosità, indossare i dispositivi di protezione acustica appropriati, quali cuffie o tappi di cera.



Fig. 14

### 1.1.28 Prevenzione di incendi ed esplosioni

fare attenzione durante il rifornimento della macchina. Non fumare durante il rifornimento e tenersi a distanza da scintille o fiamme libere. Arrestare sempre il motore prima di eseguire il rifornimento. Riempire il serbatoio carburante all'aperto.

Tutti i carburanti, la maggior parte dei lubrificanti e alcune miscele di liquido di raffreddamento sono infiammabili.

Perdite di fluidi infiammabili su superfici bollenti o componenti elettrici possono provocare incendi.

Un incendio può causare lesioni alle persone e danni alle cose.

Rimuovere tutti i materiali infiammabili, quali ad esempio carburante, olio e detriti dalla macchina.

Non lasciare che del materiale infiammabile si accumuli sulla macchina.



Fig. 15

Riporre i carburanti e i lubrificanti in contenitori adeguatamente identificati lontani da persone non autorizzate. Riporre gli stracci unti e tutti i materiali infiammabili in contenitori protettivi.

Non fumare nelle aree utilizzate per riporre i materiali infiammabili.

Non fare funzionare la macchina in prossimità di una fiamma diretta.

Non saldare tubazioni o serbatoi che contengono fluidi infiammabili. Non tagliare a fiamma tubazioni o serbatoi che contengono fluidi infiammabili. Pulire a fondo le tubazioni o i serbatoi con un solvente non infiammabile prima di saldarli o tagliarli a fiamma.

Controllare ogni giorno tutti i fili elettrici. Riparare eventuali fili allentati o sfilacciati prima di mettere in funzione la macchina. Pulire tutti i collegamenti elettrici e serrarli.

La polvere generata dalla riparazione di cofani o parafanghi non metallici può essere infiammabile e/o esplosiva. Riparare tali componenti in una zona ben ventilata, lontano da fiamme vive o scintille.

Controllare che le tubazioni e i tubi flessibili non siano usurati o deteriorati e, se necessario, sostituirli.

Disporre correttamente i tubi flessibili. Le tubazioni e i tubi flessibili devono avere un supporto adeguato e delle fascette resistenti. Serrare tutti i collegamenti alla coppia di serraggio consigliata.

---

### **1.1.29 Estintore**

---

Accertarsi che sia disponibile un estintore e conoscerne il funzionamento. Controllare ed eseguire la regolarmente la manutenzione dell'estintore. Seguire le istruzioni sulla targhetta.

È possibile installare una staffa di montaggio opzionale sul longherone del telaio anteriore.

La staffa è progettata per ospitare un estintore da 4,5 kg (10 lb).

Non saldare una staffa sul telaio ROPS della cabina per installare l'estintore.

Non praticare fori nel telaio ROPS della cabina per montare l'estintore.

Assicurarsi che tutte le fascette e gli scudi termici siano installati correttamente per evitare vibrazioni, sfregamenti o eccessivo calore durante il funzionamento della macchina.

---

### **1.1.30 Trasporto su strada pubblica**

---

Camminare intorno alla macchina ed eseguire sempre un'ispezione visiva prima di dirigersi su una strada pubblica. Come misura precauzionale per avvertire gli astanti, suonare l'avvisatore acustico due volte prima di avviare il motore. Controllare che non vi siano componenti danneggiati e/o difettosi che potrebbero creare situazioni di pericolo. Accertarsi che tutti gli impianti della macchina funzionino correttamente, inclusi tra gli altri:

- luci per la circolazione su strada anteriori
- luci di posizione posteriori e luci di arresto
- luci di emergenza color ambra
- freno di stazionamento
- avvisatore acustico
- tergicristallo e lavavetro
- specchietti retrovisori
- ecc.

Riparare o sostituire qualsiasi componente che non funziona correttamente.

Non guidare a velocità che possano compromettere il controllo della macchina.

Rispettare tutte le norme del codice stradale. Azionare la macchina con le luci di emergenza accese, salvo dove espressamente proibito dalle normative. L'uso delle luci di lavoro durante la guida su strade pubbliche è vietato. L'uso delle luci per la circolazione su strada quando si guida su strade pubbliche è responsabilità dell'operatore.

**NOTA:**

Quando nel lunotto è inserito il simbolo SIS (Speed Indication Symbol), accertarsi di chiudere il lunotto quando si trasporta la macchina su strada.

---

## **1.2 Etichette e simboli di sicurezza**

---

### **1.2.1 Etichette e simboli di sicurezza**

---

Su questa macchina sono applicati numerosi simboli di sicurezza specifici. In questa sezione vengono prese in esame l'esatta posizione dei pericoli e la relativa descrizione.

Familiarizzare con tutti i simboli di sicurezza. Accertarsi che tutti i simboli di sicurezza siano leggibili. Pulire o sostituire i simboli di sicurezza che non risultino leggibili. Per pulire i simboli di sicurezza, usare un panno con acqua e sapone. Non usare solventi, benzina o altre sostanze chimiche corrosive. I solventi, la benzina, o i prodotti chimici corrosivi possono provocare il distacco dell'adesivo che fissa il simbolo di sicurezza. Il distacco dell'adesivo farà cadere il simbolo di sicurezza.

Sostituire eventuali simboli di sicurezza danneggiati o mancanti.

Se un simbolo di sicurezza è applicato su una parte della macchina che viene sostituita, installare un nuovo simbolo di sicurezza sul ricambio. I simboli di sicurezza nuovi sono disponibili presso il concessionario AGCO.

**ATTENZIONE:**

*Non rimuovere simboli di sicurezza e di istruzioni e non ostacolare l'accesso a essi.*

### 1.3 Simboli di pericolo

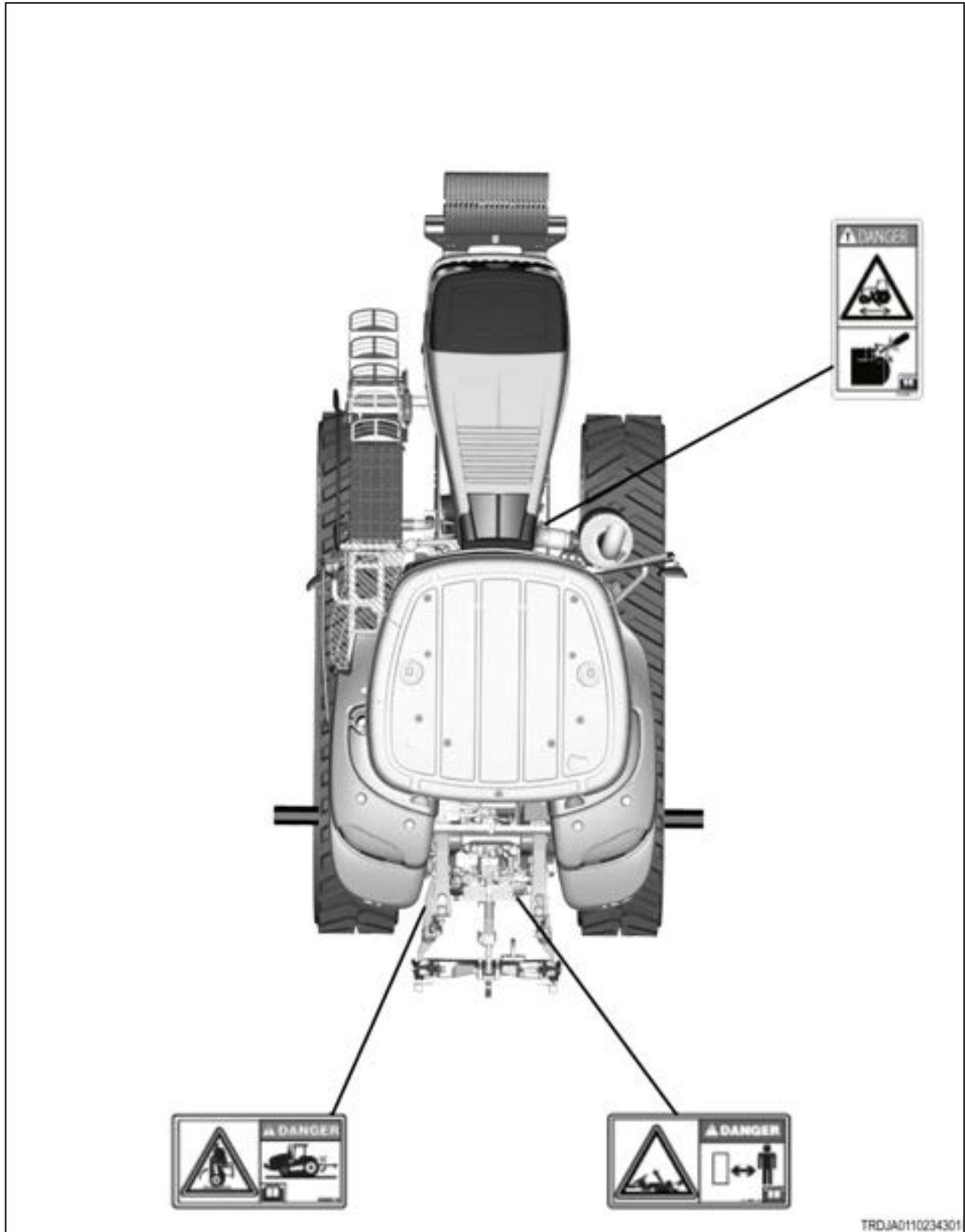


Fig. 16

### 1.3.1 Presa di forza

Presa di forza		
 <p>APCJA0110057701</p>	 <p>APCJA0110064801</p>	<p>Il simbolo di sicurezza si trova su ciascun lato dell'albero della presa di forza. Non rimuovere il coperchio principale della presa di forza e i coperchi della trasmissione per non restare impigliati nell'albero rotante ed evitare delle lesioni personali. Installare la protezione dell'albero della presa di forza quando il sistema non è in funzione.</p>

### 1.3.2 Pericolo - Ribaltamento posteriore

Pericolo - Ribaltamento posteriore		
 <p>APCJA0110057801</p>	 <p>APCJA0110064901</p>	<p>Questo simbolo di sicurezza si trova sulla parte posteriore della macchina. Tirare solo tramite la barra di traino. Se si tira da un altro punto, si potrebbe verificare un ribaltamento.</p>

### 1.3.3 Pericolo - Esclusione del motorino di avviamento

Pericolo - Esclusione del motorino di avviamento		
 <p>APCJA0110057901</p>	 <p>APCJA0110064801</p>	<p>La posizione di questo simbolo di sicurezza è adiacente al motorino di avviamento. Avviare il motore soltanto dal posto di guida. Se si esclude l'interruttore di avviamento di sicurezza o il solenoide del motorino di avviamento, possono verificarsi lesioni personali a causa di un funzionamento imprevisto della macchina.</p>

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)